



International Coffee Organization
Organización Internacional del Café
Organização Internacional do Café
Organisation Internationale du Café

ED 2034/08

4 marzo 2008
Original: inglés

C

- Consejo Internacional del Café
- Junta Ejecutiva
- Seminario sobre indicaciones geográficas
- Junta Consultiva del Sector Privado
- Comité de Estadística
- Comisión de Finanzas
- Comité de Promoción

Convocación de reuniones de la OIC
(19 – 23 mayo 2008)

Reuniones y lugar en que se celebrarán

1. El Director Ejecutivo saluda atentamente a los Miembros y a los observadores y pone en su conocimiento la celebración del 100^o período de sesiones del Consejo Internacional del Café y de las demás reuniones de la OIC que tendrán lugar del 19 al 23 de mayo de 2008. Las reuniones tendrán lugar en la sede de la Organización, sita en 22 Berners Street, Londres W1T 3DD (Tel: +44 (0) 20 7612 0600, Fax: +44 (0) 20 7612 0630, E-mail: info@ico.org). La primera sesión plenaria del Consejo se celebrará el lunes, 19 de mayo, a las 10:00.

Órdenes del Día y medidas concertadas

2. Se adjuntan Órdenes del Día provisionales, junto con un programa provisional y una Guía de las reuniones en la que figura información acerca de las medidas concertadas para las reuniones, hoteles y un mapa en que se indica la ubicación de la OIC.

3. Se ruega a los Miembros que deseen presentar documentos para distribución o indicar algún otro asunto para su examen o para hacer exposiciones de temas durante las reuniones, que lo hagan saber por escrito al Director Ejecutivo a más tardar el **30 de abril de 2008**. La fecha límite para recibo de nuevas propuestas de proyecto para examen por el Comité Virtual de Revisión en septiembre de 2008 es el **27 de junio de 2008**.

Aplicación del Acuerdo Internacional del Café de 2007

4. El plazo para la presentación de sugerencias y aportaciones que sirvan de ayuda para elaborar documentos en versión primera relativos a la aplicación del Acuerdo de 2007, fue el **29 de febrero de 2008** (véase el documento WP-Council 162/08). Por lo que respecta al Reglamento de Estadística de la OIC, y en especial al de precios indicativos, se invita a los Miembros a que envíen especialistas en estadística que participen en la deliberaciones sobre este tema en el Comité de Estadística.

Programa

Reunión	Fecha (hora de la primera reunión)	Participantes
Consejo Internacional del Café (100º período de sesiones)	19 mayo 2008 (10:00)	Miembros y observadores procedentes de países no miembros, de organizaciones internacionales y de asociaciones del sector privado
Junta Ejecutiva	20 mayo 2008 (09:45)	Miembros
Seminario sobre indicaciones geográficas	20 mayo 2008 (14:00)	Miembros y observadores
Junta Consultiva del Sector Privado (JCSP)	21 mayo 2008 (09:30)	Integrantes de la JCSP y observadores procedentes de asociaciones del sector privado
Comité de Estadística	21 mayo 2008 (13:00)	Integrantes del Comité de Estadística, Miembros, representantes del sector privado, especialistas en estadística cafetera. Podrán participar no miembros en calidad de asesores.
Comisión de Finanzas	21 mayo 2008 (16:00)	Miembros
Comité de Promoción	22 mayo 2008 (14:30)	Miembros y observadores procedentes de países no miembros, de organizaciones internacionales y de asociaciones del sector privado

Miembros: Notificación de asistencia

5. Se recuerda a los Miembros que la Regla 3 del Reglamento de la Organización (documento EB-3820/02) estipula que, una vez recibida esta comunicación, deben poner en conocimiento del Director Ejecutivo, por escrito, a la mayor brevedad posible, la composición de sus delegaciones. Se ruega a los Miembros que se cercioren de que sus credenciales lleguen a la Organización con suficiente antelación a las reuniones. Las credenciales deben ser emitidas por escrito por un Ministerio u otro organismo gubernamental competente del respectivo país, o por un representante de la misión diplomática del Miembro de que se trate en el país en que se encuentra la sede de la Organización o en el que tiene lugar el período de sesiones. Pueden aceptarse las credenciales recibidas por telefax, pero los Miembros deben presentar el original de éstas después del período de sesiones, para efectos de registro.

6. Las credenciales de las delegaciones serán examinadas, con asistencia de la Secretaría, por el Presidente, quien rendirá el correspondiente informe al Consejo. La lista de delegaciones se basará en las credenciales recibidas de los Miembros y en las respuestas recibidas de los observadores.

Observadores: Notificación de asistencia

7. Los observadores invitados procedentes de países no miembros, las organizaciones internacionales y las asociaciones del sector privado que deseen asistir al período de sesiones del Consejo o a otras reuniones de la OIC deberán informar al Director Ejecutivo de las reuniones a las que deseen asistir, por correo electrónico dirigido a info@ico.org, o completando y remitiendo el formulario adjunto al presente documento de manera que llegue a la Secretaría no a más tarde del **6 de mayo de 2008**.

Inscripción

8. Para fines de identificación y de seguridad, todos los participantes en las reuniones deberán inscribirse a su llegada en el mostrador de Registro y ostentar en todas las reuniones que figuran en la lista los distintivos que se les entreguen.

Interpretación

9. Habrá un equipo de intérpretes el 19, 20, 22 y 23 de mayo. Las reuniones del 21 de mayo se celebrarán únicamente en inglés.

Draft programme – as at 25.2.08**ICO MEETINGS (19 – 23 May 2008)
PROVISIONAL PROGRAMME**

Monday 19 May		Room	Open to	
08.45 – 09.45	Briefing meeting	ED's office	Restricted	Chairmen and invited Members only
08.45 onwards	Registration	Council Lounge	ICO Members and observers	Accreditation/registration of participants throughout the day
10.00 – 13.00	Council	Council chamber	ICO Members and observers	
13.00 – 14.30	Lunch break			
14.30 – 16.00	Council	Council chamber	ICO Members and observers	
16.00 – 18.00	Signature/Deposit of instruments	ED's office	Restricted	By appointment only: Signature and deposit of instruments for the ICA 2007 by country representatives (Full Powers must be sent in advance, and an appointment made for signature)
Tuesday 20 May		Room	Open to	
09.45 – 13.00	Executive Board	Boardroom	Members	
13.00 – 14.30	Lunch break			
13.45 – 14.00	Briefing for GI Seminar speakers	Committee Room	Restricted: Seminar speakers	The Chairman of the Seminar, the Executive Director and the Head of Operations will brief speakers
14.00 – 18.00	Seminar on GI Coffee	Council chamber	ICO Members, observers and invited participants	
Wednesday 21 May		Room	Open to	
09.30 – 13.00	PSCB	Boardroom	Restricted	Without interpretation
13.00 – 16.00	Statistics Committee	Boardroom	Statistics Committee, ICO Members and observers	Without interpretation. A sandwich lunch will be provided.
16.00 – 18.30	Finance Committee	Boardroom	Members only	Without interpretation
Thursday 22 May		Room	Open to	
09.30 – 13.00	Executive Board	Boardroom	ICO Members	
13.00 – 14.30	Lunch break			
14.30 – 15.30	Promotion Committee	Council Chamber	ICO Members and observers	
15.30 – 18.00	Council	Council Chamber	ICO Members and observers	
Friday 23 May		Room	Open to	
09.30 – 13.00	Council	Council Chamber	ICO Members and observers	
13.00 – 13.30	Press conference	Committee Room	Press	The Executive Director and some Heads of Delegation will brief the press on the outcome of discussions during the week.

Notes: There will be one team of interpreters on 19, 20, 22 and 23 May. Meetings on 21 May will be in English only. The **Annex** lists office holders and the composition of ICO bodies for 2007/08.

As at 4 February 2008

LIST OF OFFICE HOLDERS FOR COFFEE YEAR 2007/08**International Coffee Council (2007/08)**

Chairman: Mr G.V. Krishna Rau (India) ■ 1st Vice-Chairman: Mr Iván Romero (Honduras) ■ 2nd Vice-Chairman: Mr Manuel Altimira (Spain) ■ 3rd Vice-Chairman: no nomination

Executive Board (2007/08)

Chairman: Mr David Brooks (USA) ■ Vice-Chairman: Mr Jindrich Fialka (Czech Republic)

Exporting Members: Brazil, Burundi, Cameroon, Colombia, El Salvador, Guatemala, Indonesia, Papua New Guinea

Importing Members: European Community (EC, Belgium, Germany, Italy, Spain), Japan, Switzerland, United States of America

Private Sector Consultative Board (PSCB) (2007/08 and 2008/09)

Chairman: Mr Christian Rasch Topke (ANACAFE) ■ Vice-Chairperson: Ms Florence Rossillion (ECF)

Producer representatives (alternates in italics)

Colombian Milds: Asociación de Exportadores de Café de Colombia (ASOEXPORT), *Sociedad Exportadora de Café de las Cooperativas de Caficultores (EXPOCAFE)*, *Federación Nacional de Cafeteros de Colombia*, Eastern African Fine Coffees Association (EAFCA)

Other Milds: Asociación Mexicana de la Cadena Productiva del Café (AMECAFE), *Instituto Hondureño del Café (IHCAFE)*, Asociación Nacional del Café (ANACAFÉ), *Coffee Exporters Association of India*

Brazilian and other Natural Arabicas: Conselho dos Exportadores de Café do Brasil (CeCafé), *Associação Brasileira da Indústria de Café Solúvel (ABICS)¹*, *Associação Brasileira da Indústria de Café (ABIC)¹*, Conselho Nacional do Café (CNC), *Confederação da Agricultura e Pecuária do Brasil (CNA)¹*

Robustas: Association of Indonesian Coffee Exporters (AEKI), *Uganda Coffee Trade Federation (UCTF)*, Bourse du Café et du Cacao (BCC)

Consumer representatives (alternates in italics)

All Japan Coffee Association (AJCA), European Coffee Federation (ECF), (*ECF*), ECF, (*ECF*), ECF, (*ECF*), Institute for Scientific Information on Coffee (ISIC), *ISIC*, National Coffee Association of USA (NCA), *Coffee Association of Canada*, Specialty Coffee Association of America (SCAA), Speciality Coffee Association of Europe (SCAE), *European Decaffeinators Association (EDA)*

Promotion Committee

Chairman: ■ Vice-Chairman: Mr Mick Wheeler (Papua New Guinea)

Steering Group on Promotion (2006/07 – 2007/08)

Chairman: Executive Director ■ Vice-Chairman (2006/07): Mr Mick Wheeler (Papua New Guinea) ■ **Exporting Members:** Brazil, Colombia, Côte d'Ivoire, Indonesia ■ **Importing Members:** France, Italy, Japan, United Kingdom **PSCB:** Chairman and Vice-Chairman ■ **Promotion Committee:** Chairman and Vice-Chairman ■ **ICO:** Executive Director

Statistics Committee (2006/07 – 2007/08)

Chairman: Mr Jaime Junqueira Payne (Brazil) ■ Vice-Chairman: Mr Neil Rosser ■ **Exporting Members:** Mr Thiago Siqueira Masson (Brazil), Ms Maria del Pilar Fernández (Colombia) ■ **Importing Members:** Mr Rob Simmons (LMC International Ltd, UK), Mr Neil Rosser (Neumann Kaffee Gruppe, Germany) ■ **Executive Director:** Mr David Brooks (USA), Mr Corneille Tabalo (D.R. Congo)

Finance Committee (2006/07 – 2007/08)

Chairman (2006/07): Mr Mick Wheeler (Papua New Guinea) ■ **Exporting Members:** Brazil, Colombia, Côte d'Ivoire, Papua New Guinea ■ **Importing Members:** EC – Spain, Japan, Switzerland, USA

Virtual Screening Committee

Chairman: Executive Director ■ **Exporting Members:** Brazil, Côte d'Ivoire, Guatemala, Indonesia ■ **Importing Members:** Germany, Italy, USA

¹ To be designated by the Council at its next Session



International Coffee Organization
Organización Internacional del Café
Organização Internacional do Café
Organisation Internationale du Café

ICC 100-0

4 marzo 2008
Original: inglés

C

Consejo Internacional del Café
100º período de sesiones
19 – 23 mayo 2008
Londres, Inglaterra

Orden del Día provisional

Tema	Documento
1. Orden del Día provisional y programa de reuniones: <i>para aprobación</i>	ICC-100-0 Guía de las reuniones
2. Votos y credenciales	
2.1 Votos en el Consejo para el año cafetero 2007/08: <i>para aprobación</i>	pendiente
El Secretario informará al respecto.	
2.2 Credenciales: <i>para aprobación</i>	verbal
El Presidente examinará las credenciales con la ayuda de la Secretaría.	
3. Afiliación	verbal
3.1 Afiliación a la Organización a tenor del Convenio Internacional del Café de 2001: <i>para tomar nota</i>	verbal
Al 4 de marzo de 2008 eran 77 los Miembros de la Organización, 45 de los cuales son países exportadores y 32 países importadores. El Director Ejecutivo informará al respecto.	
3.2. Afiliación a la Organización a tenor del Acuerdo Internacional del Café de 2007: <i>para tomar nota</i>	verbal
El Director Ejecutivo informará acerca de la afiliación a la Organización a tenor del Acuerdo de 2007 y acerca de contactos con países no miembros. Las fechas límite para la firma y el depósito de instrumentos en relación con el Acuerdo de 2007 son, respectivamente, el 31 de agosto y el 30 de septiembre de 2008. El procedimiento de afiliación al Acuerdo de 2007 figura en el documento ED-2033/08.	

4. Situación del mercado cafetero: *para tomar nota* pendiente

El Director Ejecutivo presentará un análisis de la situación del mercado.

5. Preparativos para el Acuerdo Internacional del Café de 2007: *para examen*

En enero de 2008 el Consejo tomó nota de que se había invitado a los Miembros a que enviaran al Director Ejecutivo, a más tardar el 29 de febrero de 2008, sugerencias y aportaciones para ayudar en la preparación de los documentos en versión primera que se reseñan en el documento WP-Council 162/08.

5.1 Plan estratégico de acción: *para examen* pendiente

Será distribuido un proyecto de plan estratégico de acción para el Acuerdo Internacional del Café de 2007.

5.2 Mandatos: *para examen* pendiente

Serán distribuidos mandatos relativos a los siguientes nuevos órganos establecidos en virtud del Acuerdo Internacional del Café de 2007:

- Foro Consultivo sobre Financiación del Sector Cafetero
- Comité de Promoción y Desarrollo del Mercado
- Comité de Proyectos
- Comité de Finanzas y Administración

5.3 Revisión de Reglamentos: *para examen* pendiente

Serán distribuidas propuestas de revisión de Reglamentos de la Organización como sigue:

- **Reglamento de la Organización:** las propuestas de revisión serán examinadas por el Consejo.
- **Estatuto y Reglamento de Finanzas de la Organización:** las propuestas de revisión serán examinadas por la Comisión de Finanzas en mayo de 2008.
- **Reglamento de Estadística:** las propuestas de revisión de los Reglamentos de informes estadísticos, precios indicativos y certificados de origen serán examinadas por el Comité de Estadística en mayo de 2008.

6. Proyectos de desarrollo cafetero

6.1 Proyectos presentados para aprobación por el Consejo: pendiente *para examen y, si se considera apropiado, aprobación*

El Presidente de la Junta Ejecutiva informará acerca de los siguientes proyectos que serán examinados por la Junta en mayo de 2008:

- Aumento del uso eficaz de recursos en la producción y transformación del café en Viet Nam mediante un aprendizaje de agricultor a agricultor
- Proyecto café sostenible Trifinio
- Programa de desarrollo integrado de la diversificación agrícola
- Estudio del potencial de Bolsas de productos básicos y otras formas de mercado en África Occidental
- Proyectos sobre la broca del fruto del café

6.2 Proyectos que ya han sido aprobados por el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB): pendiente *para tomar nota*

El Jefe de Operaciones informará acerca de la ejecución de proyectos aprobados por el FCPB. Será distribuido un informe sobre los avances realizados en los siguientes proyectos:

- Mejora de la calidad y comercialización del café Robusta mediante el uso óptimo de los terrenos
- Proyecto piloto de rehabilitación del sector cafetero en Honduras y Nicaragua
- Proyecto piloto de transformación de plantaciones de café desatendidas de Angola en pequeñas explotaciones familiares
- Diversificación productiva en las zonas marginales productoras de café en el Estado de Veracruz, México
- Financiación a corto y medio plazo para los caficultores en pequeña escala de Kenya (presentación)
- Mejora de la producción potencial de café gourmet en países centroamericanos
- Reconversión de pequeñas fincas cafetaleras en unidades familiares agrícolas autosostenibles
- Desarrollo del potencial del café Robusta gourmet para aumentar su valor añadido

Serán distribuidos informes finales con respecto a los siguientes proyectos:

- Manejo integrado del perforador blanco del tallo del café en pequeñas fincas cafeteras de la India, Malawi y Zimbabwe
- Mejora de la producción de café en África mediante el control de la marchitez del café (traqueomicosis)
- Mejora de la calidad del café en África Oriental y Central mediante el perfeccionamiento de las prácticas de cultivo
- Desarrollo del mercado y promoción del comercio cafetero en África Oriental y Meridional

7. Informe del Presidente de la Junta Consultiva del Sector Privado (JCSP): *para tomar nota y para aprobación* pendiente

El Presidente de la JCSP informará acerca de la reunión del 21 de mayo de 2008. Se pide al Consejo que tome nota de ese informe y apruebe algunas modificaciones de la composición de la JCSP para 2007/08 y 2008/09.

8. Informe del Presidente del Comité de Estadística: *para tomar nota* verbal

El Presidente del Comité de Estadística informará acerca de la reunión del 21 de mayo de 2008, incluidas las recomendaciones acerca de revisiones del Reglamento de Estadística de la OIC.

9. Comité de Promoción: *para tomar nota* verbal

El Artículo 34 del Convenio dispone que el Comité de Promoción rendirá informe al Consejo con regularidad.

10. Tercera Conferencia Mundial del Café: *para examen* verbal

El Artículo 21 del Convenio de 2001 dispone que el Consejo nombrará el Presidente de la Conferencia Mundial del Café y decidirá la forma, el nombre, la temática y el calendario de la Conferencia, en consulta con la Junta Consultiva del Sector Privado. Guatemala ha confirmado su interés en ser anfitrión de la próxima Conferencia. El Director Ejecutivo informará al respecto.

11. Seminario sobre indicaciones geográficas: *para examen* verbal

El Presidente del Seminario informará al respecto.

12. Obstáculos al consumo: *para examen* pendiente

Será distribuido un informe sobre obstáculos al consumo.

- 13. Cooperación con otros organismos: *para tomar nota*** verbal
- El Director Ejecutivo informará al respecto.
- 14. Políticas cafeteras nacionales: *para examen*** verbal
- Se invita a los países Miembros a que informen de los cambios que pudiere haber en las políticas cafeteras de sus países y a que faciliten copia de declaraciones u otra información para distribución a los Miembros.
- Programas en materia de café del Ministerio de Agricultura de los Estados Unidos*
- Un representante de los EE UU ofrecerá información acerca de los Programas en materia de café del Ministerio de Agricultura de los Estados Unidos, incluido el Programa de investigación cafetera del Servicio de Investigación Agrícola (ARS).
- 15. Cuestiones financieras y administrativas**
- 15.1 Cuentas Administrativas de la Organización para el ejercicio económico 2006/07 e Informe de Auditoría: *para aprobación*** EB-3940/07 Rev. 1
- Conforme a lo decidido por la Junta Ejecutiva en enero de 2008, el Consejo examinará las recomendaciones de la Comisión de Finanzas sobre las Cuentas Administrativas de la Organización para el ejercicio económico 2006/07 y el Informe de Auditoría.
- 15.2 Otras cuestiones financieras y administrativas: *para examen*** pendiente
- El Presidente de la Junta Ejecutiva informará acerca de otras cuestiones financieras y administrativas examinadas por la Junta, incluido el pago de adeudos.
- 16. Otros asuntos: *para examen*** verbal
- 17. Futuras reuniones**
- Será distribuido un documento en el que figurarán fechas de reuniones en 2008/09 y 2009/10: *para examen y para aprobación* pendiente
- El próximo período de sesiones del Consejo tendrá lugar en Londres, en la sede de la Organización, del 22 al 26 de septiembre de 2008. Se invita a los Miembros a que sugieran temas que puedan exponerse en esas reuniones, para su inclusión en el Orden del Día, y mejoras en las disposiciones concertadas para las reuniones futuras: *para examen*



International Coffee Organization
Organización Internacional del Café
Organização Internacional do Café
Organisation Internationale du Café

EB 3944/08

4 marzo 2008
Original: inglés

C

Junta Ejecutiva

266^a serie de reuniones
20 y 22 mayo 2008
Londres, Inglaterra

Orden del Día provisional

Tema

Documento

1. **Orden del Día provisional y programa de reuniones: *para aprobación*** EB-3944/08
Guía de las reuniones
2. **Votos en el Consejo y en la Junta Ejecutiva para el año cafetero 2007/08: *para aprobación*** pendiente

El Secretario informará al respecto.
3. **Programa de actividades para 2008/09: *para examen*** pendiente

Será distribuido un documento en el que figurará un programa de las actividades que se proponen para el año cafetero 2008/09. La Junta examinará ese documento antes de presentar una recomendación al Consejo en septiembre de 2008.
4. **Proyectos de desarrollo cafetero**
- 4.1 **Proyectos que están siendo examinados por la OIC: *para examen*** pendiente

Las nuevas propuestas de proyecto para examen por la Junta en septiembre de 2008 deberán estar en manos del Director Ejecutivo a más tardar el **27 de junio de 2008**. Será distribuido el informe del Comité Virtual de Revisión sobre las nuevas propuestas siguientes:

- Aumento del uso eficaz de recursos en la producción y transformación del café en Viet Nam mediante un aprendizaje de agricultor a agricultor

- Proyecto café sostenible Trifinio
- Programa de desarrollo integrado de la diversificación agrícola
- Estudio del potencial de Bolsas de productos básicos y otras formas de mercado en África Occidental
- Proyectos sobre la broca del fruto del café

4.2 Proyectos que están siendo examinados por el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB): *para tomar nota* pendiente

El Jefe de Operaciones informará acerca de proyectos que están siendo examinados por el FCPB, con inclusión de los proyectos examinados por el Comité Consultivo del FCPB en enero de 2008. Se ha invitado a los Miembros exportadores que aún no hayan respondido a la encuesta sobre plagas y enfermedades que figura en el documento ED-2020/07 Rev. 1 a que llenen y devuelvan el cuestionario a la OIC a más tardar el **15 de marzo de 2008**. Será distribuido un informe en el que se resuman las respuestas recibidas.

5. Aplicación del Programa de Mejora de la Calidad del Café: *para examen* pendiente

El Director Ejecutivo presentará un informe sobre el Programa de Mejora de la Calidad del Café e informará también acerca de los contactos mantenidos con respecto a la posible armonización de la Resolución Número 420 con el cuadro de referencia de defectos del café verde de la Norma ISO 10470:2004.

6. Cuestiones fitosanitarias: *para examen* verbal

El Jefe de Operaciones informará acerca de cuestiones fitosanitarias, incluidas la OTA, la acrilamida y el examen de la UE de los niveles máximos de residuos de plaguicidas.

7. Cuestiones financieras y administrativas

7.1 Informe de la Comisión de Finanzas: *para examen* pendiente

El Presidente de la Comisión de Finanzas informará acerca de la reunión de la Comisión el 21 de mayo de 2008, con inclusión de la situación financiera.

7.2 Proyecto de Presupuesto Administrativo para el ejercicio económico 2008/09: *para tomar nota* pendiente

El Artículo 19 del Convenio dispone que la Junta Ejecutiva examinará el proyecto de Presupuesto Administrativo presentado por el Director Ejecutivo y lo someterá, con recomendaciones, a la aprobación del Consejo.

7.3 Pago de adeudos: *para examen* pendiente

En virtud de lo dispuesto en las Resoluciones Número 429 (Uganda) y Número 430 (República Democrática del Congo), se solicita al Director Ejecutivo que informe a la Junta Ejecutiva de la observancia con lo dispuesto en esas Resoluciones. El Director Ejecutivo informará también acerca de la situación de los adeudos con respecto a Nicaragua.

7.4 Otras cuestiones financieras y administrativas: *para examen* verbal

El Director Ejecutivo informará al respecto.

8. Otros asuntos: *para examen* verbal

9. Reuniones venideras: *para tomar nota* verbal

La próxima reunión de la Junta tendrá lugar en Londres, en la sede de la Organización, del 22 al 26 de septiembre de 2008.



International Coffee Organization
Organización Internacional del Café
Organização Internacional do Café
Organisation Internationale du Café

PSCB 106/08

4 March 2008
English only

E

Private Sector Consultative Board
26th meeting
21 May 2008 (09.30)
London, England

Draft Agenda

Item	Document
1. Draft Agenda – to adopt	PSCB-106/08
2. Report on the meeting of 26 September 2007 – to approve	PSCB-105/07
3. Chairman’s report – to note	verbal
4. Coffee and health – to note	verbal
Reports will be given on the Positively Coffee Programme and the Health Care Professions – Coffee Education Programme (HCP-CEP).	
5. Food safety aspects – to note	verbal
The PSCB will consider updates on OTA legislation, the issues of acrylamide and furan and an EU review of Maximum Residue Levels of pesticides.	
6. Implementation of the Coffee Quality–Improvement Programme (CQP) – to consider	to follow
The Executive Director will introduce a report on the CQP.	
7. International Coffee Agreement (ICA) 2007	
7.1 Preparations for implementation of the ICA 2007 – to note	to follow
The Executive Director will report on preparations for the implementation of the 2007 Agreement, including a strategic action plan and terms of reference for new ICO bodies.	

- 7.2 Terms of reference for the PSCB – *to consider*** verbal
- The Committee may wish to review the need for specific terms of reference in the light of the ICA 2007.
- 8. International Coffee Genome Network (ICGN) – *to consider*** verbal
- The representative of the ISIC or the ICGN will report.
- 9. 3rd World Coffee Conference – *to consider*** verbal
- Article 21 of the 2001 Agreement provides that the Council shall appoint the Chairman of the World Coffee Conference, and decide on the form, title, subject matter and timing of the Conference, in consultation with the Private Sector Consultative Board. Guatemala has confirmed its interest in hosting the next Conference. The Executive Director will report.
- 10. Recommendations to the Council – *to note*** verbal
- The Chairman will summarize any recommendations agreed by the PSCB at this meeting to be conveyed to the Council for consideration or approval.
- 11. Other business – *to consider*** to follow
- Brazilian soluble coffee industry* – The Executive Director will report.
- PSCB representatives for 2007/08 and 2008/09* – at the last meeting the PSCB noted that proposals for representation on the PSCB might be submitted to the next Council session.
- 12. Future meetings – *to consider*** verbal
- PSCB Members are invited to suggest matters for consideration at the next meeting.
- It is suggested that the next meeting of the PSCB should take place at the headquarters of the Organization in London on the morning of 24 September 2008.



International Coffee Organization
Organización Internacional del Café
Organização Internacional do Café
Organisation Internationale du Café

WP Statistics 119/08

4 March 2008
English only

E

Statistics Committee
24th meeting
21 May 2008 (13.00)
London, England

Draft Agenda

Item	Document
1. Draft Agenda – to adopt	WP-Statistics 119/08
2. Report of the Statistics Committee on the meeting of 26 September 2007 – to approve	WP-Statistics 118/07
3. Compliance with statistical rules – to consider The Statistician will report on compliance with statistics.	to follow
4. Technical assistance – to consider The Statistician will report on progress by exporting countries in full compliance with the statistical rules on the preparation of a manual of best practice, and on possible assistance from other international organizations.	verbal
5. Statistical priorities under the International Coffee Agreement 2007 – to consider In September 2007, Committee members were invited to send to the Executive Director their views on future statistical priorities under a new Agreement. A communication from Colombia was circulated at the last meeting as document WP-Statistics 114/07.	WP-Statistics 114/07 to follow

Proposals for revisions to the following Rules on Statistics in the light of the 2007 Agreement will be circulated.

- Statistical reports (document EB-3830/02)
- Indicator prices (document EB-3776/01 Rev. 1)
- Certificates of Origin (document EB-3775/01)

6. Terms of reference for Statistics Committee – *to consider* EB-3833/02

The Committee may wish to review its terms of reference in the light of the ICA 2007 (document EB-3833/02).

7. Inventories and stocks – *to note* verbal

The Committee will review the results of the European Coffee Federation's survey on inventories and stocks of green coffee and information on stocks received from producing countries. The Statistician will report.

8. Organic coffee – *to consider* to follow

The Statistician will introduce a report on exports of organic coffee by origin and by destination, and will report on information received from organic certifying agencies in exporting countries.

9. Exports to exporting countries – *to consider* to follow

The Statistician will introduce a report on exports of all forms of coffee to exporting countries, including re-exports from importing countries.

10. Report to the International Coffee Council – *to note* verbal

The Chairman of the Statistics Committee will report to the Council with any recommendations.

11. Other business – *to note/consider* verbal

12. Future meetings – *to consider* verbal

The next meeting of the Committee will take place at the time of the Council session from 22 to 26 September 2008.

The Committee is invited to suggest matters for consideration at the next meeting and to consider the date of its next meeting.



Organización Internacional del Café
Organizaçào Internacional do Café
Organisation Internationale du Café
International Coffee Organization

WP Finance 53/08

4 marzo 2008
Original: inglés

C

Comisión de Finanzas
21 mayo 2008 (16:00)
Londres, Inglaterra

Orden del Día provisional

Tema

Documento

1. Orden del Día provisional: *para aprobación*

WP-Finance 53/08

2. Presidencia para 2007/08: *para elección*

verbal

El mandato de la Comisión de Finanzas (documento WP-Finance 2/04) dispone que la Comisión nombrará su Presidente por un período de dos años, y que la Presidencia se alternará entre los Miembros importadores y exportadores. En enero de 2007, la Comisión decidió que el Sr. Mick Wheeler continuase en el ejercicio de la Presidencia durante el año cafetero 2006/07, y que la cuestión de la Presidencia para 2007/08 se examinase de nuevo al comienzo de ese año.

3. Situación financiera: *para tomar nota*

pendiente

El Jefe de Finanzas y Administración informará acerca de la situación financiera, incluidas las contribuciones pendientes con relación al Presupuesto Administrativo.

4. Cuentas Administrativas de la Organización para el ejercicio económico 2006/07 e Informe de Auditoría: *para recomendación de aprobación*

EB-3940/07 Rev. 1

La Regla 62 del Reglamento de la Organización dispone que el Director Ejecutivo presentará al Consejo por medio de la Junta Ejecutiva las Cuentas de la Organización y el Informe de Auditoría de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 27 del Convenio. En enero de 2008, la Junta decidió remitir ese documento a la Comisión de Finanzas para examen más detallado.

- 5. Proyecto de Presupuesto Administrativo para el ejercicio económico 2008/09: *para examen*** pendiente

La Comisión examinará el Proyecto de Presupuesto Administrativo para el ejercicio económico 2008/09.

- 6. Mandato para el Comité de Finanzas y Administración: *para examen*** pendiente

La Comisión examinará el proyecto de mandato para el Comité de Finanzas y Administración establecido en virtud del Artículo 18 del Acuerdo Internacional del Café de 2007.

- 7. Estatuto y Reglamento de Finanzas de la OIC: *para examen*** pendiente

La Comisión examinará propuestas de revisión del Estatuto y Reglamento de Finanzas de la OIC (documento EB-3634/97) a la luz del Acuerdo Internacional del Café de 2007.

- 8. Adeudos: *para examen*** pendiente

El Director Ejecutivo informará acerca de los progresos realizados en cuanto a la recuperación de adeudos, incluida la observancia de Uganda y de la República Democrática del Congo de lo dispuesto en las Resoluciones Número 429 y Número 430 respectivamente, y acerca de la situación de los adeudos con respecto a Nicaragua.

Liberia ha confirmado que desea reincorporarse a la OIC y ha solicitado que se renuncie al cobro de sus adeudos en vista de la situación de conflicto de ese país durante casi dos décadas. La Comisión examinará esa solicitud.

- 9. Fecha de la próxima reunión: *para examen*** verbal

La Comisión considerará la fecha de su próxima reunión.



International Coffee Organization
Organización Internacional del Café
Organização Internacional do Café
Organisation Internationale du Café

PC 46/08

4 marzo 2008
Original: inglés

C

Comité de Promoción

13^a reunión

22 mayo 2008 (14:30)

Londres, Inglaterra

Orden del Día provisional

Tema	Documento
1. Orden del Día provisional: <i>para aprobación</i>	PC-46/08
2. Presidencia: <i>para examen</i>	verbal
El Comité examinará si deberá nombrarse un Presidente para lo que resta del Convenio de 2001.	
3. Actividades y propuestas de promoción	
3.1 Red de la OIC para promover el consumo de café: <i>para tomar nota</i>	pendiente
El consultor informará acerca de la puesta en práctica de la Red de la OIC para promover el consumo de café.	
3.2 El café y la salud: <i>para examen</i>	verbal
El Presidente de la Junta Consultiva del Sector Privado (JCSP) informará acerca del Programa Positively Coffee y el Programa de educación cafetera de las profesiones relacionadas con la salud	
4. Acuerdo Internacional del Café de 2007: Comité de Promoción y Desarrollo del Mercado: <i>para tomar nota</i>	pendiente
El Consejo examinará un proyecto de mandato para el Comité de Promoción y Desarrollo del Mercado establecido en virtud del Artículo 25 del Acuerdo de 2007. Se preparará una estrategia de promoción y desarrollo del mercado para que el nuevo Comité la examine una vez que el Acuerdo de 2007 haya entrado en vigor.	

5. Cuestiones financieras

5.1 Cuentas del Fondo de Promoción para el ejercicio económico 2006/07 e Informe de Auditoría: *para tomar nota* pendiente

Se presentarán las Cuentas del Fondo de Promoción y el Informe de Auditoría para la aprobación de los Miembros exportadores.

5.2 Cuentas del Fondo Especial para el ejercicio económico 2006/07 e Informe de Auditoría: *para tomar nota* pendiente

Se presentarán las Cuentas del Fondo Especial y el Informe de Auditoría para la aprobación de los Miembros exportadores.

6. Otros asuntos: *para examen* verbal

22^a Conferencia de la ASIC (Campinas, Brasil, 14 – 19 septiembre 2008)

7. Fecha de la próxima reunión: *para tomar nota* verbal

La próxima reunión del Comité de Promoción tendrá lugar durante el 101^o período de sesiones del Consejo en la semana del 22 al 26 de septiembre de 2008.



Organización Internacional del Café
Organização Internacional do Café
Organisation Internationale du Café

Marzo 2008
Original: inglés

C

Junta Ejecutiva/
Consejo Internacional del Café
Londres, Inglaterra

Guía de las reuniones

Índice

Lugar de reunión	2
Viajes y alojamiento	2
Visados.....	2
Credenciales (Miembros).....	2
Notificación de asistencia (observadores)	2
Inscripción y tarjetas de identificación	2
Interpretación	3
Documentos de la OIC.....	3
Comunicaciones y documentos de los delegados	3
Intervenciones	4
Mandatos de los órganos de la OIC	4
Decisiones y votación	4
Refrigerios y restaurantes cercanos	4
Información.....	4
Información y servicios.....	5
Información adicional	6
Anexo I	Ubicación de la OIC, información para contacto y estaciones de metro más cercanas
Anexo II	Lista de hoteles y precios especiales para los delegados de la OIC
Anexo III	Desarrollo de las reuniones
Anexo IV	Diretrizes para comunicaciones y exposiciones

Lugar de reunión: Las reuniones se celebrarán en la sede de la OIC, 22 Berners Street, Londres. La Junta Ejecutiva se reunirá en la sala de la Junta situada en el segundo piso y el Consejo en la sala del Consejo, situada en el piso bajo. En el **Anexo I** pueden verse la ubicación de la OIC, información para contacto y las estaciones de metro más cercanas.

Viajes y alojamiento: Incumbe a los participantes ocuparse de sus propios arreglos de viaje y reservar su alojamiento en un hotel. En el Anexo II figura una lista de hoteles y precios especiales para los delegados de la OIC.

Visados: La información que se ofrece a este respecto es a título de orientación. Dado que las prescripciones cambian de vez en cuando, convendrá que los delegados hagan las comprobaciones adecuadas en la Embajada o el Consulado británicos de su país. El sitio en Internet dedicado a visados en el Reino Unido (www.ukvisas.gov.uk) tiene un formulario de información en línea que puede usarse para determinar si se necesita solicitar un visado antes de viajar al Reino Unido.

Son necesarios pasaportes, pero no para los siguientes países Miembros de la OIC: Titulares de Tarjeta Nacional de Identidad de Alemania, Austria, Bélgica, Bulgaria, República Checa, Chipre, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Noruega, Países Bajos, Polonia, Portugal, Rumania, Suecia y Suiza. **Los pasaportes deberán ser válidos por seis meses más después de la llegada.**

Los países Miembros de la OIC para los que es obligatorio el visado son: Angola, Benin, Burundi, Camerún, República Centroafricana, Colombia, República del Congo, República Democrática del Congo, Côte d'Ivoire, Cuba, Ecuador, Etiopía, Filipinas, Gabón, Ghana, Guinea, Guinea Ecuatorial, Haití, India, Indonesia, Jamaica, Kenya, Madagascar, Malawi, Nigeria, República Dominicana, Rwanda, Tailandia, Tanzania, Togo, Uganda, Viet Nam, Zambia y Zimbabwe.

Los delegados de países no miembros de la OIC podrán consultar el sitio en Internet del Reino Unido dedicado a visados para obtener información acerca de las prescripciones vigentes.

Credenciales (Miembros): Con arreglo al Reglamento de la Organización (documento EB-3820/02), los Miembros informarán por escrito al Director Ejecutivo de la composición de sus delegaciones. Las credenciales deberán ser emitidas por escrito por un Ministerio u organismo del Gobierno del país o por un representante de la misión diplomática del respectivo Miembro en el país donde se encuentre situada la sede de la Organización, o donde tenga lugar el período de sesiones. Las credenciales serán examinadas, con ayuda de la Secretaría, por el o la Presidente, que rendirá informe al Consejo. Durante las reuniones se distribuirá una lista de delegaciones que se basará en las credenciales recibidas de los Miembros y las respuestas recibidas de los observadores. Las delegaciones podrán estar formadas por un representante y uno o más suplentes. Un Miembro podrá también nombrar uno o más asesores de su representante o suplentes.

Notificación de asistencia (observadores): Se ruega a los observadores invitados que deseen asistir al período de sesiones del Consejo que informen al Director Ejecutivo por escrito o enviando al Director Ejecutivo antes de la fecha estipulada el formulario de asistencia adjunto a la Convocación (por fax: +44 (0) 20 7612 0630 o por correo electrónico: info.@ico.org). Los observadores pueden solicitar permiso para hacer declaraciones ante el Consejo o distribuir documentos presentando una solicitud al respecto al Presidente del Consejo y al Director Ejecutivo.

Inscripción y tarjetas de identificación: Se ruega a los participantes que se inscriban en el mostrador de información a su llegada. Una vez inscritos, les serán entregadas tarjetas de

identificación, para cuya obtención, cuando se trate del Consejo, los Miembros tendrán que presentar credenciales y los observadores comunicaciones por escrito, y, cuando se trate de otras reuniones que se organicen durante el año, tendrán que presentar formularios de asistencia.

Únicamente podrán asistir a las reuniones oficiales los delegados que ostenten tarjetas de identificación amarillas y los oradores que vayan a presentar una comunicación. Para fines de identificación y seguridad deberán ostentarse las tarjetas de identificación **en todo momento**. El código de colores de las tarjetas de identificación será el siguiente:

Amarillo:	Delegados oficiales (Miembros de la OIC)	Blanco:	Personal de la OIC
Azul:	JCSP, observadores y expositores	Verde:	Prensa
Rosado:	Visitantes	Rojo:	Reunión de acceso restringido

Interpretación: Habrá servicio de interpretación en español, francés, inglés y portugués en las sesiones del Consejo y las reuniones de la Junta. Otras reuniones, tales como las de la JCSP o las del Comité de Estadística, se llevarán a cabo únicamente en inglés. Cuando se trate de reuniones de grupo no programadas sólo podrá disponerse de servicio de interpretación habitualmente si no hay otras reuniones al mismo tiempo para las que haga falta servicio de interpretación y si las reuniones tienen lugar dentro del horario de trabajo de los intérpretes (véase el Anexo III).

Documentos de la OIC: Los documentos están disponibles en el sitio en Internet de la OIC (www.ico.org). Se avisa por correo electrónico, con anterioridad a las reuniones, la publicación en Internet de los documentos. Se dará a todos los delegados, en el mostrador de información, un juego de los documentos que fueron preparados para la reunión de que se trate (en el piso bajo cuando son sesiones del Consejo y reuniones del Comité de Promoción, y en el segundo piso cuando son reuniones de la Junta Ejecutiva, la JCSP y otras). El mismo juego de documentos sirve para las reuniones de la Junta y las sesiones del Consejo. Los delegados no precisan, por tanto, traer ejemplares de los documentos en formato pdf que se les enviaron por correo electrónico. En el mostrador de información del piso bajo o del segundo piso podrán encontrarse los documentos más recientes publicados durante las reuniones.

Los documentos de la OIC tienen números de referencia con respecto a las reuniones en las que fueron examinados:

WP-Council	Documento de trabajo del Consejo
WP-Board	Documento de trabajo de la Junta Ejecutiva
ICC	Consejo
EB	Junta Ejecutiva
PC	Comité de Promoción
WP-Promotion	Documento de trabajo del Comité de Promoción
PSCB	Junta Consultiva del Sector Privado
WP-Finance	Comisión de Finanzas
WP-Statistics	Comité de Estadística
WP-SGP	Grupo Rector de Promoción
WD	Documento de trabajo provisional

Comunicaciones y documentos de los delegados: En el Anexo IV figuran directrices para los que presenten comunicaciones y exposiciones, junto con directrices preparadas por la AIIC. Los delegados que quieran ofrecer una exposición utilizando computadores deberán hacérselo saber a la Secretaría por adelantado y enviar una copia antes de la reunión a evans@ico.org.

Ejemplares por adelantado: Se ruega a los delegados que avisen a la Secretaría, con 24 horas de antelación por lo menos, de todo documento o declaración que deseen que se distribuya en las reuniones, con objeto de ayudar a la interpretación y de que se puedan distribuir a los delegados. Los documentos deberán enviarse por correo electrónico a info@ico.org).

Intervenciones: Cuando las delegaciones deseen intervenir en una reunión podrán indicarlo colocando el letrero con el nombre de su país en posición vertical hasta que la Presidencia se dé por enterada.

Mandatos de los órganos de la OIC: Los mandatos de los órganos de la OIC figuran en la lista que se ofrece a continuación y pueden bajarse de la sección de documentos del sitio en Internet de la OIC (pulsando “by category” y eligiendo la opción “Terms of reference”).

Junta Ejecutiva (Convenio Internacional del Café de 2001: Artículos 17-20)
 Consejo Internacional del Café (Convenio Internacional del Café de 2001: Artículos 9-16)
 Comité de Promoción (PC-02/02)
 Grupo Rector de Promoción (PC-08/03)
 Junta Consultiva del Sector Privado (Convenio Internacional del Café de 2001: Artículo 22 y PSCB-4/99)
 Comisión de Finanzas (WP-Finance 02/04)
 Comité de Estadística (EB-3833/02)
 Comité Virtual de Revisión (WP-Board 955/04 Rev. 1)

Decisiones y votación: En la práctica se alcanzan las decisiones por consenso y en general sólo se usa la votación cuando llega el momento de hacer elecciones de la Junta Ejecutiva en septiembre de cada año.

Refrigerios y restaurantes cercanos: Habrá café, té y galletas todo el día. En las inmediaciones de la OIC hay diversidad de restaurantes y cafés en Charlotte Street, Wardour Street y Goodge Street.

Información: El personal que se encuentre en el mostrador de información estarán disponibles para prestar ayuda a los delegados en cuanto a la información que necesiten. La información para ponerse en contacto con otros miembros del personal es la siguiente:

José Dauster Sette Secretario del Consejo	Primer piso 020 7612 0602	sette@ico.org
David Moorhouse Jefe de Finanzas y Administración (para cuestiones de finanzas y administrativas)	Segundo piso 020 7612 0628	moorhouse@ico.org
Despacho del Director Ejecutivo: Hamida Ebrahim, Ayudante Personal del Director Ejecutivo	Segundo piso 020 7612 0618	ebrahim@ico.org
Mirella Glass Oficial de Documentos	Primer piso 020 7612 0601	documents@ico.org
Carmen Maqueda Jefa de Personal y Gestión de Oficinas	Segundo piso 020 7612 0623	maqueda@ico.org
Helen Wright Oficial de Secretaría	Primer piso 020 7612 0624	wright@ico.org
Pascale Evans Ayudante de Información (para ayuda con comunicaciones y exposiciones)	Primer piso 020 7612 0603	evans@ico.org

INFORMACIÓN Y SERVICIOS

Información/servicios	Ubicación	Notas
Contaduría	Segundo piso (09.00 – 17.00)	Pago de facturas de teléfono y de fax, e información acerca de contribuciones, etc.
Guardarropa	Pisos bajo y segundo	
Computadores/conexión inalámbrica	Biblioteca (primer piso) (09.00 – 18.00)	Red local inalámbrica de la OIC Código: 19A3C3972D
Documentos	Sírvanse dirigirse al mostrador de información	
Fax	Oficina de registro (segundo piso) (abierta durante todas las reuniones)	La oficina de registro puede prestar ayuda en el envío de faxes. Pueden enviarse faxes a la OIC marcando +44 (0) 20 7612 0630.
Primeros auxilios	Sírvanse dirigirse al mostrador de información o a la recepción	
Mostradores de información	Recinto de conferencias del piso bajo Sala de delegados del segundo piso	
Interpretación	Sala del Consejo y sala de la Junta	Disponible únicamente para reuniones programadas, en español, francés, inglés y portugués.
Biblioteca	Primer piso (09.00 – 18.00)	
Salas de reuniones (adicionales)	Sala de reuniones (primer piso) Sala de comités (piso bajo)	Sírvanse comprobar si están disponibles con el personal de la Secretaría.
Fotocopias	Sírvanse dirigirse al mostrador de información	
Confirmación de vuelos	Mostrador de información (piso bajo)	Puede pedirse en el mostrador una lista de números de teléfono y sitios en Internet de las líneas aéreas.
Refrigerios	Recintos de piso bajo y del segundo piso	Habrà todo el día café, té y galletas.
Baños	Caballeros: sótano y segundo piso Señoras: primer piso y tercero Minusválidos: segundo piso	
Fumadores	En el edificio de la OIC está prohibido fumar	Los delegados pueden fumar fuera del edificio.
Taxis	Despacho de recepción de la entrada	El Portero puede llamar taxis.
Teléfonos	Pisos bajo y segundo	No se cobrarán las llamadas locales. Se cobrarán todas las llamadas fuera de la zona de Londres y a teléfonos celulares. Sírvanse saldar los cobros pendientes con la sección de Contaduría antes de que terminen las reuniones.

Información adicional

Hora local	Del 30 de marzo de 2008 al 26 de octubre de 2008: <u>GMT+1</u> Del 26 de octubre de 2008 al 29 de marzo de 2009: <u>GMT</u>
Electricidad	240V AC 50Hz
Código internacional para llamar por teléfono	00 44 (Reino Unido) (0) 207 (Londres) (0) 208 (Londres)
Moneda	La moneda local es la libra esterlina (GBP 1 = 100 peniques). Puede encontrarse un convertidor universal de moneda en www.xe.com/ucc
Clima	Puede verse información acerca del pronóstico del tiempo en Londres en www.cnn.com o en www.weather.com .
Seguro de viaje y médico	El sistema E111 de la UE permite a los visitantes en estancias cortas en otros países Miembros usar el sector de la sanidad pública en las mismas condiciones que un residente local y proporciona a todos esos visitantes que tengan seguro médico la atención médica y los cuidados de urgencia que necesiten. El formulario E111 está siendo reemplazado por la tarjeta de seguro médico de la UE. Sírvanse dirigirse a las autoridades sanitarias pertinentes para obtener más información. Los delegados deberán asegurarse de que tienen seguro de viaje y médico internacional.
Direcciones útiles	Visitas al Reino Unido: www.i-uk.com Oficina de Turismo: www.visitbritain.com Embajada y Consulado: www.ind.homeoffice.gov.uk Visitas a Londres: www.visitlondon.com



Organización Internacional del Café

22 Berners Street, London W1T 3DD
Tel.: +44 (0) 20 7612 0600 ▪ Fax: +44 (0) 20 7612 0630
E-mail: info@ico.org ▪ Website: www.ico.org

Estaciones de metro más cercanas

Tottenham Court Road
Líneas Central y Northern

Oxford Circus
Líneas Central, Bakerloo y Victoria

Goodge Street
Línea Northern

En ómnibus

Las líneas de ómnibus 7, 8, 10, 25, 55, 73, 98 y 390 paran cerca de la esquina entre Oxford Street y Berners Street.

Del aeropuerto

Aeropuerto de Heathrow: El Heathrow Express sale cada 15 minutos desde las 05.07 hasta las 00.01 del aeropuerto de Heathrow a la estación de Paddington en Londres (duración del viaje: 15 minutos). También se puede llegar a Heathrow en metro (Línea Piccadilly).

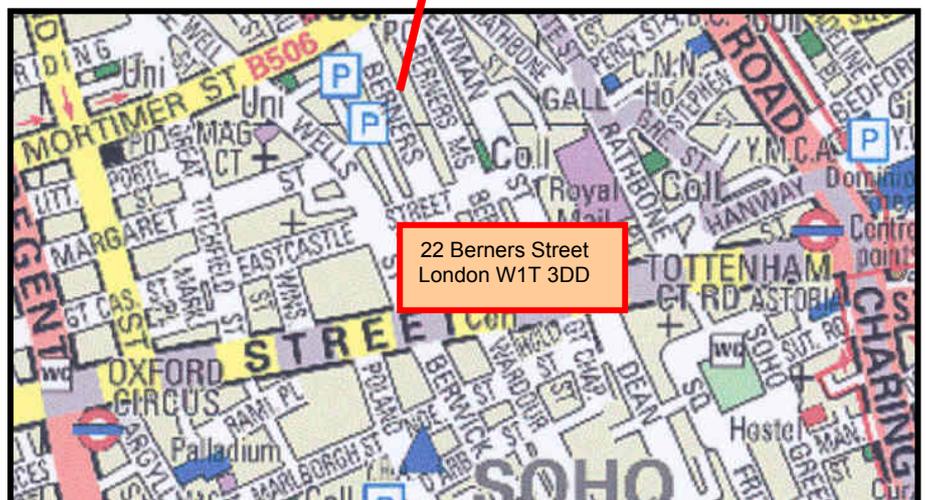
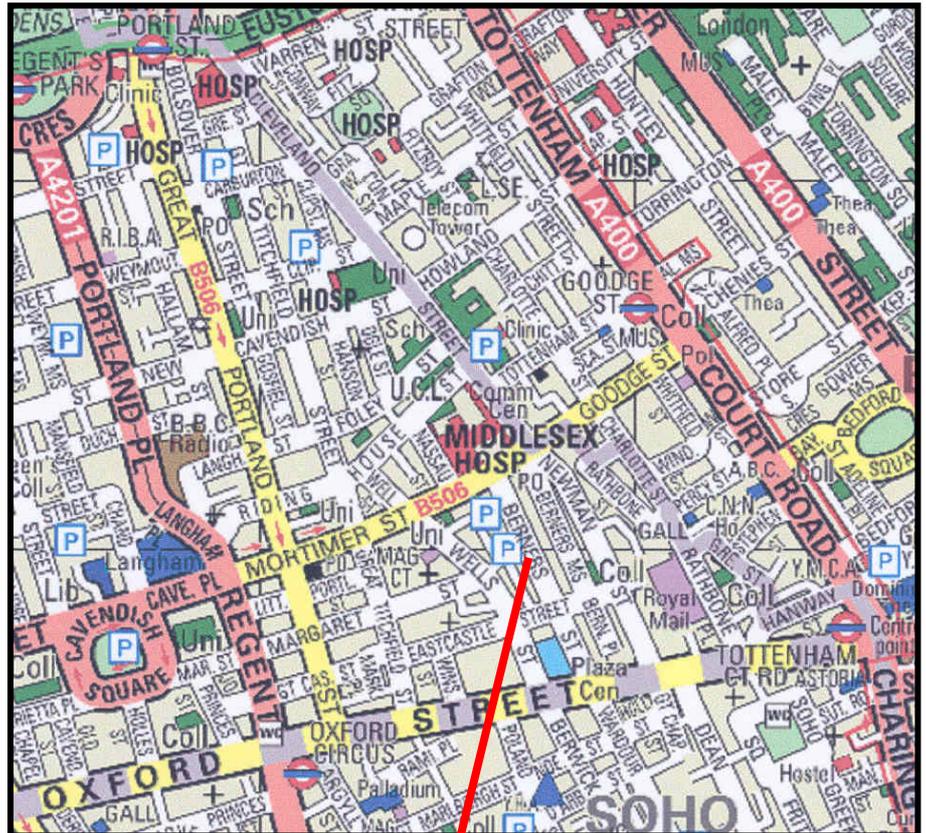
Aeropuerto de Gatwick: El Gatwick Express sale aproximadamente cada 15 minutos desde las 05.20 hasta la 01.30 del aeropuerto de Gatwick a la estación de Victoria (duración del viaje: 30 minutos).

Aeropuerto de Stansted: El Stansted Express sale cada 15 a 30 minutos de la estación de Liverpool Street en Londres (duración del viaje: 45 minutos).

En auto

Estacionamiento disponible cerca de la Organización.
Se pagan ocho libras diarias por manejar en el centro de Londres.

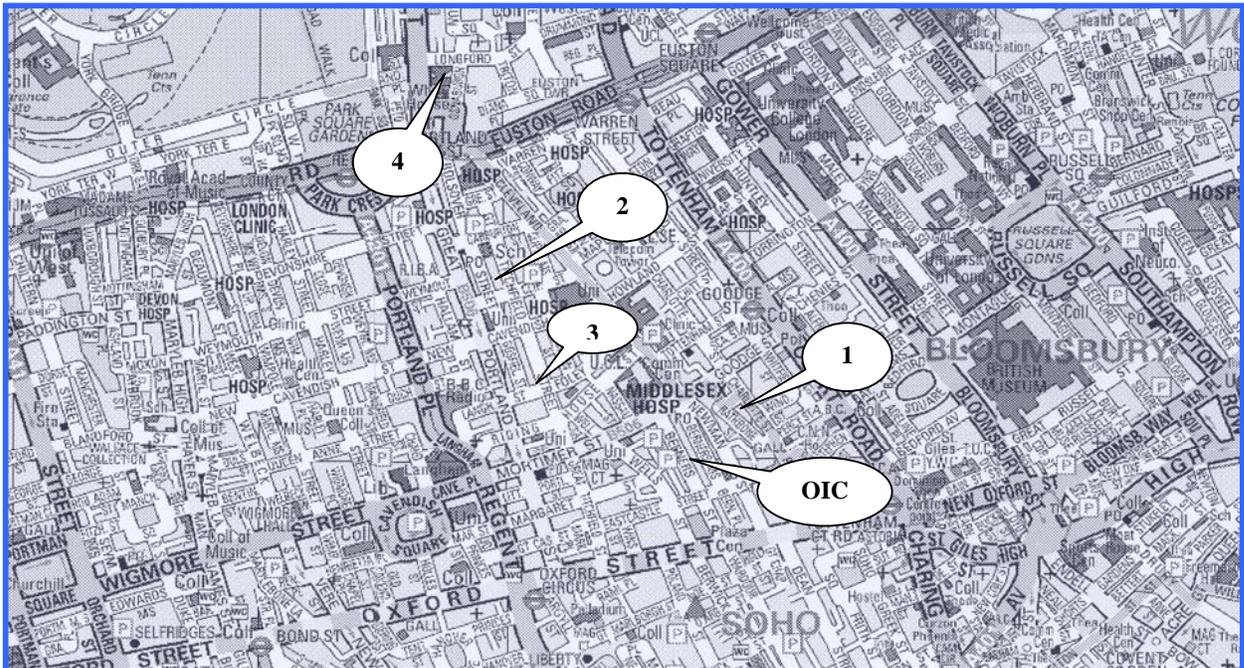
Cómo llegar a la OIC



TARIFA PREFERENTE PARA LA OIC DE HOTELES EN LONDRES

(Enero 2008)

Hotel	Tipo de habitación	Tarifa diaria	Notas
Rathbone Hotel**** Rathbone Street Londres W1P 1AJ Tel: +44 (0) 20 7636 2001 Fax: +44 (0) 20 7636 3882 E-mail: sales@rathbonehotel.com www.rathbonehotel.com	Junior doble (Individual)	£115.00 (+IVA)	Precios no incluyen el IVA (17.5%). Con desayuno continental. Mapa - referencia 1
	Estándar doble/ dos camas	£128.00 (+IVA)	
	Ejecutiva	£148.00 (+IVA)	
Grange Fitzrovia **** 20 - 28 Bolsover Street Londres W1P 7HJ Central de reservas de los Hoteles Grange: Tel: +44 (0) 20 7233 7888 Fax: +44 (0) 20 7630 9897 E-mail: reservations@grangehotels.co.uk www.grangehotels.co.uk	Simple/doble/ dos camas	£114.89 (+IVA)	Por favor mencionar: ICO ID 12139. Precios no incluyen el IVA (17.5%). Con periódico matutino. Mapa - referencia 2
	Ejecutiva simple/ Doble	£131.91 (+IVA)	
Grange Langham Court Hotel**** 31 - 35 Langham Street Londres W1N 5RE Central de reservas de los Hoteles Grange: Tel: +44 (0) 20 7233 7888 Fax: +44 (0) 20 7630 9897 E-mail: reservations@grangehotels.co.uk www.grangehotels.co.uk	Simple/doble/ dos camas	£89.36 (+IVA)	Por favor mencionar: ICO ID 12139. Precios no incluyen el IVA (17.5%). Con periódico matutino. Mapa - referencia 3
	Ejecutiva simple	£102.13 (+IVA)	
Meliá White House**** Albany Street Regents Park London NW1 3UP Tel: +44 (0) 20 7391 3038 Fax: +44 (0) 20 7388 8040 E-mail: nelly.divisato@solmelia.com www.solmelia.com	Clásica	£135.00 (+IVA)	Precios no incluyen el IVA (17.5%). Con desayuno inglés completo. Mapa - referencia 4
	Superior	£160.00 (+IVA)	
	Ejecutiva/Nivel*	£190.00 (+IVA)	
	Suite Junior	£215.00 (+IVA)	



DESARROLLO DE LAS REUNIONES

Las reuniones y sesiones plenarias de la Junta Ejecutiva y del Consejo empezarán y terminarán por lo general con puntualidad, conforme a lo indicado en el programa de reuniones que se somete a aprobación al comienzo de la reunión. El o la Presidente dará a conocer la hora y lugar de la siguiente reunión o el programa de reuniones para el día siguiente, que se exhibirá también en los tableros de anuncios del piso bajo y del segundo piso.

Se recuerda a los Miembros que cada equipo de intérpretes trabaja, por regla general, hasta tres horas cada vez como máximo, y que el descanso normal para el almuerzo es de una hora y media. En caso de que haya un solo equipo, no cabrá esperar que los intérpretes trabajen después de las 18.30 horas.

Se ruega a las Delegaciones y Presidentes que hagan todo lo posible por cerciorarse de que las reuniones empiecen a la hora acordada, para lo cual deberán llegar con tiempo suficiente a las mismas.

Se hará sonar un timbre, por orden del Presidente, para indicar el comienzo de la reunión, y se ruega a quienes integren la Mesa (Presidente, Director Ejecutivo y Secretario) que se encuentren en sus puestos a fin de que el o la Presidente pueda abrir la sesión pocos minutos después, a reserva de los requisitos de quórum en virtud de las Reglas 15 y 51 del Reglamento de la Organización. Si el o la Presidente no se encuentra en la sala de reuniones al comienzo de una reunión, el o la Vicepresidente ocupará la presidencia y presidirá la reunión hasta su clausura.

Durante la reunión, el o la Presidente recordará la hora a los participantes, y les instará a que sean breves y concretos en sus intervenciones. El o la Presidente podrán proponer que se imponga un límite al tiempo que se concederá a los oradores y al número de veces que cada representante pueda hacer uso de la palabra acerca de un determinado asunto, como también podrá proponer, con arreglo a la Regla 16 del Reglamento de la Organización, el cierre de la lista de oradores o el cierre del debate. Las intervenciones y los resúmenes del propio Presidente serán también lo más concisos posible.

Se ruega a los delegados que mantengan desconectados sus teléfonos celulares durante las reuniones.

Otras reuniones de grupos

La fecha de las reuniones de la Junta Consultiva del Sector Privado (JCSP) y del Comité de Estadística no deberá ser modificada una vez que haya sido puesta en conocimiento de los participantes, para evitar inconvenientes.

Las reuniones de coordinación y de otros grupos deberán empezar y terminar con puntualidad a la hora que haya sido señalada, para evitar retrasos de las demás reuniones e inconvenientes a otros delegados.

Cuando no se pueda terminar a tiempo una reunión de coordinación o de grupo, el o la Presidente hará la oportuna indicación a la Presidencia de la Junta o del Consejo. Si fuere necesario, y si se dispone de servicios para ello, se fijará otra hora para que la reunión de coordinación o de grupo terminen su tarea, si se considera que tienen prioridad las reuniones de la Junta o las sesiones del Consejo.

DIRECTRICES PARA COMUNICACIONES Y EXPOSICIONES

Límite de tiempo: Dado que el programa es muy apretado, las comunicaciones que se hagan en las reuniones de la Junta o del Consejo por lo general **no durarán más de 5-7 minutos**, y habrá después 5-10 minutos para preguntas.

Copias de las comunicaciones por adelantado: Envíen por favor una copia electrónica de sus comunicaciones a Pascale Evans (evans@ico.org) con antelación a las reuniones. De ese modo podrán hacerse copias para los intérpretes y se podrán cargar en el computador portátil de la OIC por si hay problemas con los computadores portátiles de los que presenten la comunicación. De ese modo también la OIC podrá hacer copias para los delegados que tengan interés en el asunto, y ponerlas en el sitio en Internet de la OIC para que puedan consultarse después de las reuniones.

Equipo: Hay servicios audiovisuales integrados en la sala del Consejo y en la sala de la Junta. La Organización cuenta también con un computador portátil que puede usarse para comunicaciones, pero cada uno puede usar el propio si lo prefiere. Por favor tomen nota de que las inserciones en video de las exposiciones en Power Point no aparecerán en las pantallas. A su llegada a la OIC, por favor pidan en el mostrador de información que los pongan en contacto con Pascale Evans, que los ayudará a preparar sus comunicaciones.

Documentos: Si hay algún otro documento que desearían poner a disposición de los delegados en las reuniones, por favor envíen una copia electrónica por adelantado, para que puedan imprimirse copias que estén disponibles en el día.

Nota introductoria: Por favor faciliten una breve introducción o nota biográfica para que el o la Presidente o el Director Ejecutivo puedan hacer su presentación.

Tarjeta de inscripción: Por favor llenen el formulario de asistencia adjunto a la convocatoria y envíenlo a la Secretaría para que pueda prepararse una tarjeta de identificación. A su llegada a la OIC, sírvanse recoger su tarjeta de identificación en el mostrador de información.

La asistencia a las reuniones de la OIC está limitada a los Miembros y observadores invitados. Se ruega por tanto a los expositores externos que estén en la reunión únicamente el tiempo que dure su exposición y las preguntas que se les hagan, y que salgan después de la reunión.

Reembolso de gastos: Debido al presupuesto restringido de la OIC lamentamos que la Organización no pueda facilitar ayuda en cuanto a gastos de viaje y alojamiento.

Reuniones de la Junta y el Consejo: Las sesiones del Consejo y las reuniones de la Junta duran habitualmente entre dos y media y tres horas. Cada tema del Orden del Día es presentado brevemente por el o la Presidente o el Director Ejecutivo, y después hay una breve exposición, debate y preguntas. A las reuniones de la Junta asisten 16 Miembros de la Junta. Pueden también asistir hasta 32 asesores y 40 observadores de países Miembros. Las reuniones de la Junta tienen lugar en la sala de la Junta en el segundo piso.

Las sesiones del Consejo tienen lugar en la Sala del Consejo del piso bajo y a ellas asisten representantes de los 77 países Miembros de la OIC, sus suplentes y asesores, y también observadores de países no miembros, el sector privado y organizaciones internacionales. Puede verse una lista de titulares de cargos y Miembros de la OIC en la sección "About us" del sitio en Internet de la OIC (www.ico.org).

Interpretación: Se dispone de interpretación para las reuniones de la Junta y el Consejo en los cuatro idiomas oficiales de la Organización (español, francés, inglés y portugués). Todos los asientos tienen auriculares. Las reuniones de la Junta Consultiva del Sector Privado, el Grupo Rector de Promoción, la Comisión de Finanzas y el Comité de Estadística se hacen en inglés únicamente.

Información

Helen Wright: Oficial de Secretaría
Tel: +44 (0) 20 7612 0624
E-mail: wright@ico.org

Pascale Evans: Ayudante de Información
Tel: +44 (0) 20 7612 0603
E-mail: evans@ico.org

CONSEJOS PARA ORADORES

Los organizadores de esta conferencia proporcionan una interpretación profesional para hacer posible que los delegados de diferentes culturas e idiomas se entiendan entre sí. Los intérpretes son sus aliados para transmitir su mensaje a los oyentes. Los delegados les pueden ayudar siguiendo estas sencillas normas.

1. Si tienen un *texto escrito o notas para su intervención*, tanto si se proponen atenerse al texto al pie de la letra o no, por favor, entréguenlos a la Secretaría de la Conferencia para que los distribuya a los intérpretes. Estos no se atienen tan sólo a las palabras, sino que interpretan también el sentido y, por lo tanto, deben familiarizarse con el tema y la terminología. Los oradores pueden apartarse de su texto alargándolo o acortándolo. Los intérpretes de AIIC están obligados a guardar el secreto profesional y el documento que se les ha entregado siempre será confidencial, devolviéndolo al orador si lo solicita.
2. Si su ponencia es *técnica*, por favor, entreguen a los intérpretes toda la documentación y la terminología que posean y cualquier documento que se refiera al tema en otros idiomas. Igualmente, puede pedir a la Secretaría de la Conferencia una sesión de información con los intérpretes para que hablen con los conferenciantes, cosa que sería útil para aclarar puntos específicos y mejorar la interpretación.
3. Si desean proyectar *una película, una diapositiva o una transparencia*, por favor, asegúrense que al intérprete se le entrega el guión y una copia de las transparencias. Las cabinas están a veces lejos de la pantalla y sería una ayuda para los intérpretes tener copias de las proyecciones.
4. Cuando se lee un guión, se tiende a expresarse más rápidamente que cuando se habla sin texto, lo que hace que el auditorio encuentre dificultad para seguir al orador, con el resultado de que parte del mensaje se pierde. Si el orador nunca ha hablado en reuniones con interpretación simultánea, puede ser aconsejable pedirle que *calcule con atención la duración de su conferencia*. Teóricamente, debería calcular *3 minutos por cada página* de 40 líneas para hablar a una velocidad adecuada.
5. Antes de empezar a hablar, asegúrense de que su *micrófono* está conectado. Golpear el micrófono o soplar ante el mismo para saber si funciona no haría más que amplificar ese sonido a través de los auriculares, tanto de los oyentes como de los intérpretes causando un sonido muy desagradable. Para probar el micrófono, es suficiente decir unas pocas palabras como “buenas tardes” o “Gracias Sr. Presidente”.
6. Por favor, no hablen demasiado cerca del micrófono ya que esto producirá interferencias; no dejen el receptor (los auriculares) cerca del micrófono cuando hablan para evitar el “feedback whistling” (silbidos o pitidos). El técnico les podrá aconsejar en esto.
7. Si necesitan *levantarse de su asiento*, i.e., para apuntar a una diapositiva, proyección o transparencia, por favor, use un *micrófono de collar o de solapa*. Si no llevan puesto un micrófono los intérpretes no les pueden oír aunque hablen en voz muy alta.
8. Si hablan desde el podio y desean contestar a preguntas hechas desde la sala asegúrense de que disponen de un *micrófono* para contestarlas conforme se interpretan.

El equipo de intérpretes



International Coffee Organization

22 Berners Street
London W1T 3DD
England

**REUNIONES DE LA OIC
(Mayo 2008)**

FORMULARIO DE ASISTENCIA: OBSERVADORES

Me propongo asistir a las siguientes reuniones que se celebrarán en Londres, en la sede de la Organización Internacional del Café en mayo de 2008:

	Sí*	No*
100º período de sesiones del Consejo (19 – 23 mayo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Miembros y observadores)
Junta Ejecutiva (20 y 22 mayo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Miembros)
Junta Consultiva del Sector Privado (21 mayo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (JCSP)
Comité de Estadística (21 mayo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Miembros y observadores)
Comisión de Finanzas (21 mayo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Miembros)
Comité de Promoción (22 mayo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Miembros y observadores)

* *Sírvase poner la señal apropiada*

como miembro de la delegación de:

(sírvase consignar el nombre de la asociación de la JCSP/organización observadora o país no miembro)

Nombre: Apellido:

Nombre para la tarjeta de identificación:

Título o cargo oficial:

Organización/empresa:

Dirección:

País: Teléfono:

Fax: E-mail:

Firma:

Sírvase remitir este formulario al:

Director Ejecutivo
Organización Internacional del Café
22 Berners Street
Londres W1T 3DD
Tel.: +44 (0) 20 7612 0600
Fax: +44 (0) 20 7612 0630
E-mail: info@ico.org